

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 32:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A JAHWE odpowiedział Mojżeszowi: Tego, który zgrzeszył przeciwko Mnie, wymażę z mojego zwoju.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE odpowiedział Mojżeszowi: Tego, który zgrzeszył przeciwko Mnie, wymażę z mojego zwoju.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE powiedział do Mojżesza: Tego wymażę z mojej księgi, kto zgrzeszył przeciwko mnie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł Pan do Mojżesza: Kto mi zgrzeszył, tego wymażę z ksiąg moich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Któremu odpowiedział JAHWE: Kto zgrzeszy mnie, wymażę go z ksiąg moich;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan powiedział do Mojżesza: Tylko tego, który zgrzeszył przeciw Mnie, wymażę z mojej księgi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł Pan do Mojżesza: Tego, kto zgrzeszył przeciwko mnie, wymażę z księgi mojej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE zaś odpowiedział Mojżeszowi: Tylko tego, kto zgrzeszył przeciwko Mnie, wymażę z Mojej księgi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE odrzekł Mojżeszowi: „Ja wymazuję ze swojej księgi tylko tych, którzy zgrzeszą przeciwko Mnie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy Jahwe rzekł do Mojżesza: - Tylko tego wymażę z mojej księgi, kto zgrzeszył przeciwko mnie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bóg powiedział do Moszego: Tego, kto zgrzeszył przeciw Mnie, wymażę z Mojej księgi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Господь до Мойсея: Якщо хтось згрішив переді Мною, Я його викреслю з моєї книги.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A WIEKUISTY powiedział do Mojżesza: Tego, który Mi zgrzeszył tego wymażę z Mego zwoju.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale JAHWE rzekł do Mojżesza: ”Kto zgrzeszył przeciwko mnie, tego wymażę ze swej księgi.